



ТВЕРЖДАЮ  
и.о. директора КБИГИ  
Замихов К.Ф.  
2015 г.

## ПРОГРАММА

ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА В АСПИРАНТУРУ  
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ  
(немецкий язык)

Нальчик 2015

**Цель экзамена** – выявить умения поступающих читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить ее на русский язык, пользуясь словарем и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки, определить уровень развития коммуникативной компетенции, умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения на иностранном языке.

**Требования к практическому владению видами речевой деятельности по иностранному языку для поступающих в аспирантуру.**

### ***Чтение.***

Умения чтения на иностранном языке предполагают овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: *просмотровым, ознакомительным и изучающим.*

*Просмотровое* чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлечённой информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы.

*Ознакомительное* чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации.

*Изучающее* чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

Все виды чтения должны служить единой цели – свободно читать иностранный текст по специальности.

### ***Говорение.***

Основное внимание уделяется коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т. д.).

Будущий аспирант должен владеть подготовленной и неподготовленной монологической речью по бытовым темам, по темам специальности и по будущей диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада), а также диалогической речью, позволяющей ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его жизнью, научной работой и специальностью.

### ***Письмо.***

Письмо рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Коммуникативные умения письменной формы общения предполагают:

- умение составить план или конспект прочитанного текста,
- умение изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации),
- умение написать доклад и сообщение по теме специальности будущего аспиранта и т.п.

### ***Лексика.***

Учитывается специфика лексических средств текстов по специальности соискателя, многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы

словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явлений синонимии и омонимии.

Поступающий в аспирантуру должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им языка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения, владеть сокращениями и условными обозначениями и уметь правильно читать формулы, символы и т.п.

### **Грамматика.**

Предполагается знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку, необходимым для чтения и перевода научной литературы по специальности.

Основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения; определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутивным комплексам), усечённым грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.); средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет владение особенностями и приёмами перевода указанных явлений.

### **Поступающие в аспирантуру должны уметь:**

- работать с оригинальной немецкой литературой по специальности: изучающее чтение со словарем со скоростью 400-450 напечатанных знаков в 1 мин,
- делать монологическое высказывание профессиональной направленности 12-15 фраз за 3 мин.,
- участвовать в беседе по специальности, выражать коммуникативное намерение (сообщение информации, выражение собственного мнения, одобрения, несогласия).

Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности. Оцениваются навыки изучающего (при переводе), а также просмотрового (при пересказе) чтения.

*Письменный перевод* научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

При *пересказе* оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

На вступительном экзамене поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать владение подготовленной *монологической речью* и уметь вести *диалог* с экзаменатором на указанные темы. Оценивается содержательность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

### **Содержание экзаменационных материалов в аспирантуру по дисциплине «Немецкий язык»**

1. Чтение и письменный перевод со словарем на русский язык текста из книги по специальности. Объем текста – 1.500 печ.зн. Время выполнения – 60 мин.
  2. Сообщение на немецком языке по специальности поступающего в аспирантуру. Объём – 12-15 фраз. Время выполнения задания – 5 мин.
- Беседа на немецком языке по вопросам профессиональной направленности.

1. Моя научная работа.
2. Ведущие ученые в избранном направлении подготовки (1-2 ученых, об их достижениях).
3. Актуальные проблемы современной науки.
4. Последние достижения в изучаемой области научного исследования.
5. Обзор научных статей по проблеме исследования.

### **Список литературы:**

#### **Литература для дисциплин социального и гуманитарного цикла:**

##### **Основная литература:**

- Т.Г. Камянова. Deutsch. Практический курс немецкого языка. Грамматика. 1000 упражнений. Литературные тексты. Новые правила правописания. Гриф МО РФ; (электронный учебник)
- Васильева М.М. «Практическая грамматика немецкого языка», М.: 2010; (электронный учебник)
- В.А. Татаринов. «Учебник немецкого языка: С основами научного перевода. М.: Московский лицей, 2010. (Библиотека КБГУ)
- А.Г. Катаева, С.Д. Катаев, В.А.Гандельман. Немецкий язык для гуманитарных вузов.- М.: Ю-райт, 2013. (Библиотека КБГУ)
- Л.Д. Исакова Перевод профессионально – ориентированных текстов на немецком языке. Учебник ,Гриф УМО МО РФ. Издательство Флинта 2009 (ЭБС Книгафонд)
- М.Г. Арсеньева, Е.В. Нарустранг, Немецкая грамматика, Версия 2.0 учебное пособие. С-Пб, Антология 2012 (электронный учебник)
- И.Б. Бойкова, Н.М. Наер, М.Г.Петеленкова «Немецкий язык . Практический курс для продвинутого этапа обучения». М., Тезаурус 2012; (электронный учебник)

##### **Дополнительная литература:**

- Лысакова Л.А., Лесная Е.Н., Завгородняя Е.С. Немецкий язык для бакалавров экономических специальностей. ФЛИНТА; МПСИ, 2012 (электронный учебник)
- Н.Е. Лаптева, И.Е. Ковалева немецкий язык для студентов – юристов практикум, Минск, БГУ, 2009 (электронный учебник)
- К.М. Левитан Немецкий язык для студентов-юристов: Учебное пособие для бакалавров/- М.: Издательство Юрайт, 2012. -288с. – Серия: Бакалавр. (электронный учебник)
- Т.А. Кузнецова Иностранный язык для делового общения (немецкий язык) для студентов - юристов дневного и вечернего отделений (бакалавриат), Оренбург, 2012г (электронный учебник)
- Журавлева Е. О. Бизнес-курс немецкого языка. М., 2012. – 188с. (электронный учебник)
- Васильева М.М., Немецкий язык: туризм и сервис, М., 2013 г. (библиотека КБГУ)
- Гузиева А.Х. Эржибова Ф.А. Специальные тексты на немецком языке для специальности «Социально-культурный сервис и туризм.2010 (Библиотека КБГУ)
- Евтева Н.А. Немецкий язык для психологов: учебно-методическое пособие "Издательство "ФЛИНТА" 2010 (ЭБС Лань)
- Лысакова Л.А. Немецкий язык для бакалавров экономических специальностей "Издательство "ФЛИНТА 2012 (ЭБС Лань)
- Емельянова С.Е. "Издательство "ФЛИНТА" 2012 (ЭБС Лань)
- Орехова О.Е. Немецкий язык для социологов. М. 2012 (электронный учебник)

#### **Литература для дисциплин технического и естественнонаучного цикла:**

##### **Основная литература:**

- Завьялова В.М., Ильина Л.В. Практический курс немецкого языка. Начальный этап. – М.: КДУ, 2011.;(Библиотека КБГУ)
- Листвин Д.А. «Современный немецкий. Практический курс для начинающих».- Москва: АСТ, 2013; (электронный учебник)

В.В. Шлыкова, Л.В. Головина «Немецкий язык. От простого к сложному». М., 2013; (электронный учебник)

А.П.Кравченко. Немецкий язык для бакалавров. Изд-во «Феникс», 2013 (электронный учебник)

### **Дополнительная литература:**

Н.В.Басова,Л.И.Ватлина.Немецкий язык для технических вузов.М.,2013г. (электронный учебник)

Ханке К. Немецкий язык для инженеров: учебник/К. Ханке, Е. Л. Семенова-М.: Издательство МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2010 (электронный учебник)

Н.А. Вишневецкая, В.П. Лоскутова. Поговорим об экологии. Волгоград, 2011(электронный учебник)

Григорьева Л. Н., Кондратьева В. А. «Немецкий язык для студентов-медиков». Гриф УМО Вузов России. 2012 (Библиотека КБГУ)

Ulrike Schrimpf, Markus Bahnmann. Deutsch fuer Ärztinnen und Ärzte. Springer Mediyin Verlag, 2010 (электронный учебник)

Немецкий язык для студентов технических специальностей. Учебное пособие. Инфра-М, Форум, 2013 (электронный учебник)

Н.М.Смирнова. Немецкий язык для студентов-биологов, Минск, 2012 (электронный учебник)

Косилова М.Ф. Немецкий язык для математиков. Задачи и упражнения к «Специальному курсу грамматики немецкого языка для перевода научной и научно-технической литературы», МГУ им.

М.В. Ломоносова, 2012 (электронный учебник)

Katharina Munk. Taschenlehrbuch Biologie. Genetik. Georg TiemeVerlag KG, 2010 (электронный учебник)

Herbert A. Stuart, Gerhard Klages. Kurzes Lehrbuch der Physik 2009 (электронный учебник)

Коплякова.Е.С., Максимов.Ю.В., Веселова.Т.В. «Немецкий язык для студентов технических специальностей».М,2013(электронный учебник)

Аликаев Р.С., Эржибова Ф.А. «Немецкий язык». Elektrizität. Методические указания по изучению дисциплины. Нальчик, 2011(библиотека КБГУ)

Аликаев Р.С., Эржибова Ф.А. «Лексико – грамматические упражнения по немецкому языку для студентов неязыковых факультетов». Нальчик, 2012; (библиотека КБГУ)

### **Периодические издания**

Die Welt

Deutschland

Die Zeit

Frankfurter Rundschau

Neues Deutschland

Süddeutsche Zeitung

Westdeutsche Allgemeine Zeitung

Guter Rat

GEO

Raum und Zeit

Wissenschaft aktuell

### **Интернет-ресурсы**

<http://www.studygerman.ru>

[www.deutschesprache.ru](http://www.deutschesprache.ru)

[de - portal.com](http://de-portal.com)

[forum.stady.ru](http://forum.stady.ru)

[moistraubing.de](http://moistraubing.de)

[deutsch.3nx.ru](http://deutsch.3nx.ru)

<http://www.d-nb.de>

## **Deutsch / DaF lernen und lehren**

[Arbeitstechniken im Fach Deutsch](#) - Wolfgang Pohl

[BBC-Education - Languages: German](#)

[Datenbank für Übungen im Internet zu Deutsch als Fremdsprache](#)

[Deutsch als Fremdsprache - Aufgaben und Ideen](#) - *Nils Kofoed (Dänemark)*

[Deutsch als Fremdsprache weltweit](#) - von Heinz Griesbach - u.a. mit eigenen Lernprogrammen

[Deutsch lernen mit Nachrichten](#) - ein Service der Deutschen Welle

[Deutsch-Lernen.com](#) - Deutsch lernen im Internet - Deutschkurs online

[Deutsch Online](#) - Online-Übungen: einfach zu handhaben, überzeugend!

[Projekt Willhelm 2](#) - *"Test- und Prüfungsfragen zum Leseverstehen Deutsch als Fremdsprache"*